

- 1 ויהי כאשר זקן שמואל וישם את בניו שפטים
 uiei kashr zqn shmual uishm ath bniu shphtim
 and-he-is-becoming as-which he-is-old Samuel and-he-is-placing » sons-of-him ones-judging
- לישראל
 lishral
 for-Israel
- 2 ויהי שם בנו הבכור ושם יואל משנהו אביה שפטים
 uiei shm bnu ebkur iual ushm mshneu abie shphtim
 and-he-was name-of son-of-him the-firstborn Joel and-name-of second-of-him Abijah ones-judging
- שבע בבאר
 bbar shbo
 in-Beer Sheba
- 3 ולא הלכו בניו בדרכו ויטו אחרי הכצעקתה
 ula elku bniu bdrku uitu achri ebtzo
 and-not they-walked sons-of-him in-ways-of-him and-they-are-turning-aside after the-gain
- ויקחו ויטו שחד משפט
 uiqchu shchd uitu mshpht
 and-they-are-taking bribe and-they-are-turning-aside judgment
- 4 ויתקבצו ויבאו אל שמואל כל זקני ישראל
 uithqbtzu kibau al shmual kl zqni ishral
 and-they-are-coming-together all-of elders-of Israel and-they-are-coming to Samuel
- הרמתה
 ermthe
 toward-the-Ramah
- 5 ויאמרו ובניך הלא הלכו לא בדרכיך ויאמרו אליו הנה אתה זקנת ויבניך לא הלכו לא בדרכיך
 uiamru ubnik la elku bdrkik
 and-they-are-saying to-him behold ! you you-are-old and-sons-of-you not they-walk in-ways-of-you
- הגוים ככל לשפטנו מלך לנו שימה עתה
 othe shime lnu mlk lshphtnu kl eguim
 now place ! to-us king to-judge-us as-all-of the-nations
- 6 וירע לשפטנו מלך לנו תנה אמרו כאשר שמואל בעיני הדבר וירע ויתפלל
 uiro edbr boini shmual kashr amru thne lnu mlk lshphtnu
 and-he-is-being-evil the-matter in-eyes-of Samuel as-which they-said give ! to-us king to-judge-us
- יהוה אל שמואל ויתפלל
 uithphll shmual al ieue
 and-he-is-praying Samuel to Yahweh
- 7 ויאמר ויהוה אל שמואל שמע שמואל בקול העם ויאמר אלך ויאמר ויהוה אל שמואל שמע שמואל בקול העם ויאמר אלך
 uiamr ieue al shmual shmo bqul eom kl ash r iamru alik
 and-he-is-saying Yahweh to Samuel listen ! in-voice-of the-people to-all which they-are-saying to-you
- עליהם ממלך מאסו אתך לא כי עליהם ממלך מאסו אתי כי עליהם ממלך מאסו אתך לא כי
 ki la athk masu ki athi masu mmlk oliem
 that not you they-rejected that me they-rejected from-to-be-king over-them
- 8 ויהוה אל שמואל שמע שמואל בקול העם ויאמר אלך ויאמר ויהוה אל שמואל שמע שמואל בקול העם ויאמר אלך
 kl emoshim ash r oshu mium eolthi athm mmtzrim uod eium eze
 as-all-of the-deeds which they-did from-day to-bring-up-me them from-Egypt and-onto the-day the-this
- ועזבני ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו ויעבדו
 uiozbni uiobdu aleim achrim kn eme oshim gm lk
 and-he-is-forsaking-me and-they-are-serving Elohim other-ones so they ones-doing moreover to-you
- 9 ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה
 uothe shmo bqulm ak ki eod thoid bem uegdth lem
 and-now listen ! in-voice-of-them yea that to-testify you-shall-testify in-them and-you-tell to-them
- משפט המלך אשר ימלך עליהם
 mshpht eml k ash r imlk oliem
 custom-of the-king who he-shall-reign over-them
- 1 . And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.
- 2 Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: [they were] judges in Beersheba.
- 3 And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.
- 4 . Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,
- 5 And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.
- 6 But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.
- 7 And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.
- 8 According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.
- 9 Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

- 10 ויאמר מלך מאתו השאלים העם אל יהוה דברי כל את שמואל
uiamr shmual ath kl dbri ieue al eom eshalim mathu mlk
and-he-is-saying Samuel » all-of words-of Yahweh to the-people the-ones-asking from-him king
- 11 ויאמר בניכם את עליכם ימלך אשר המלך משפט יהיה זה
uiamr ze ieie mshpht emlk ashhr imlk olikm ath bnikm
and-he-is-saying this he-shall-be custom-of the-king who he-shall-reign over-you » sons-of-you
- יקח לפני ורצו ובפרשיו במרכבתו לו ושם יקח
iqch urtzu ubpshrshiu bmrkbthu lu ushm iqch
he-shall-take and-he-places for-him in-chariot-of-him and-in-horsemen-of-him and-they-run before
- מרכבתו
mrkbthu
chariot-of-him
- 12 ולקצר חרישו ולחרש חמשים ושרי אלפים שרי לו ולשום
ulqzr chrishu ulchrsh chmshim ushri alphim shri lu ulshum
and-to-plant plowing-of-him and-to-plow and-chiefs-of fifties and-chiefs-of thousands for-him chiefs-of thousands and-to-place for-him
- קצירו רכבו וכלי מלחמתו כלי ולעשות קצירו
qtziru rkbu ukli mlchmthu kli uloshuth qtziru
harvest-of-him and-to-make implements-of war-of-him and-articles-of chariot-of-him
- 13 ואת בנותיכם ואת יקח בנותיכם ואת יקח לרקחות ולטבחות ולאפות
uath bnuthikm iqch lrqchuth ultbchuth ulaphuth
and » daughters-of-you he-shall-take for-compounders and-for-slaughterers and-for-ones-baking
- 14 ואת שדותיכם ואת כרמיכם וזיתיכם הטובים יקח ואת שדותיכם ואת כרמיכם וזיתיכם הטובים יקח
uath shduthikm uath krmikm uzithikm etubim iqch
and » fields-of-you and » vineyards-of-you and-olive-groves-of-you the-good-ones he-is-taking
- ונתן לעבדיו ונתן לעבדיו ונתן לעבדיו
unthn lobdiu unthn lobdiu unthn lobdiu
and-he-gives to-servants-of-him and-he-gives to-servants-of-him and-he-gives to-servants-of-him
- 15 וזרעיכם וזרעיכם וזרעיכם וזרעיכם וזרעיכם וזרעיכם
uzroikm ukrmikm ioshr unthn lsrisiu
and-seeds-of-you and-vineyards-of-you he-shall-take-tenth and-he-gives to-eunuchs-of-him
- ולעבדיו ונתן לעבדיו ונתן לעבדיו
ulobdiu unthn lobdiu unthn lobdiu
and-to-servants-of-him and-he-gives to-servants-of-him and-he-gives to-servants-of-him
- 16 ואת עבדיכם ואת שפחותיכם ואת בחוריכם ואת הטובים ואת
uath obdikm uath shphchuthikm uath bchurikm etubim uath
and » servants-of-you and » female-slaves-of-you and » chosen-ones-of-you the-good-ones and »
- חמוריכם יקח ועשה למלאכתו חמוריכם יקח ועשה למלאכתו
chmurikm iqch uoshe lmlakthu
donkeys-of-you he-shall-take and-he-does for-work-of-him
- 17 וצאנכם יעשר ואתם תהיו ואתם תהיו ואתם תהיו ואתם תהיו
tzankm ioshr uathm theiu lu lobdim
flock-of-you he-shall-take-tenth and-you you-shall-become to-him for-servants
- 18 וזעקתם וזעקתם וזעקתם וזעקתם וזעקתם וזעקתם
uzoqthm bium eeua mlphni mlkkm ashhr bchrthm lkm ula ione
and-you-cry-out in-day the-that from-before king-of-you whom you-chose for-you and-not he-shall-answer
- יהוה ביום אתכם יהוה ביום אתכם יהוה ביום אתכם
ieue athkm bium eeua
Yahweh you in-day the-that
- 19 ויאמרו לא כי לא יאמרו שמואל בקול לשמע העם ויאמרו לא כי לא יאמרו שמואל בקול לשמע העם
uimanu eom lshmo bqul shmual uiamru la ki am mlk
and-they-are-refusing the-people to-listen in-voice-of Samuel and-they-are-saying no but rather king
- יהיה עלינו יהיה עלינו יהיה עלינו
ieie olinu
he-shall-be over-us

10 And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint [them] for himself, for his chariots, and [to be] his horsemen; and [some] shall run before his chariots.

12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and [will set them] to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 And he will take your daughters [to be] confectionaries, and [to be] cooks, and [to be] bakers.

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, [even] the best [of them], and give [them] to his servants.

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

16 And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put [them] to his work.

17 He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

19 Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

20 וְהִיָּינוּ גַם אֲנַחְנוּ כָּל הַגּוֹיִם וְשִׁפְטָנוּ מֶלֶכְנוּ וַיֵּצֵא
 ueiinu gm anchnu kkl eguim ushphtnu mlknu uitza
 and-we-become moreover we as-all-of the-nations and-he-judges--us king-of-us and-he-goes-forth

²⁰ That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

וְנִלְחַם אֶת מִלְחַמְתָּנוּ לְפָנֵינוּ
 lphninu unlchm ath mlchmthnu
 before-us and-he-fights » battles-of-us

21 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּאָזְנֵי וַיְדַבֵּר הָעָם דְּבָרֵי כָל אֶת שְׁמוּאֵל
 uishmo shmual ath kl dbri eom uidbrm bazni ieue
 and-he-is-hearing Samuel » all-of words-of the-people and-he-is-speaking-them in-ears-of Yahweh

²¹ And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל שְׁמוּאֵל שִׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְהִמְלַכְתִּי לָהֶם מֶלֶךְ
 uiamr ieue al shmual shmo bqulm uemlkth lem mlk
 and-he-is-saying Yahweh to Samuel listen! in-voice-of-them and-you-cause-to-reign for-them king

²² And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְעִירוּ אִישׁ לְעִירוֹ
 uiamr shmual al anshi ishral lku aish loiru
 and-he-is-saying Samuel to mortals-of Israel go! man to-city-of-him